

[p1]

+[Geloofd Zij Jezus Christus]¹

Dudzele, 16 juli 1880

O.L.V. van 't Schapulier

Als ze schooten op Willem van Duitschland² en op Sander van Rusland,³ zonden de andere vorsten achterna een brief met de complimenten. Gelijkerwijze kom ik nu ook met mijnen brief U geluk wenschen omdat gij vervolging hebt geleden voor de rechtveerdigheid, en 'k hope dat die pak slagen, door U geleden en verdregen voor Ons Heere, [Udele] zullen dienstiger zijn als 't onderpastoorsconcours van dees weke, waarvan ge zeker vrij zijt. 'k Hadde gepeisd van [Udele] Dijsendage te Mr. Demonies te ontmoeten, maar mijnen Bisdommelijken Almanak⁴ raadplegende, heb ik gezien dat, "ter gelegenheid der nationale onafhankelijkheid (1830-1880) gij uwe gratie bekomen hebt". 't Was zeker voor kwijtsansie dat die schurksche schobbejakse sloubers [Udele] aanrandden. –⁵

Als ik het gisteravond aan mijn muzikanten⁶ vertelde ze zeien alzo "hadden we daar moeten zijn, 't en hadde alzo niet gegaan; die luiers⁷ wierden hunne oogen uit hunnen kop gehaald en in stukken gevierendeeld". – "Hadst het nog gij⁸ geweest of Fons Vanhee, zei Gusta en Julie⁹ g'en hadst het gijder niet gestolen, maar den braven mijnheere Gezelle, dat is toch zonde Gods".

.....

- 1 De locatie van de originele brief is onbekend. De brief is enkel in gepubliceerde vorm beschikbaar: Jozef Geldhof, Dudzeelse felicitatiebrief voor Gezelle, aangerand te Kortrijk op 12 juli 1880. In: Opstellen omtrent Gezelle. Speciaal nr. van: *Biekorf*: 80 (1980) 7-10, p. 361.
- 2 Keizer Wilhelm I van Duitsland was in 1878 het slachtoffer van een aanslag.
- 3 Tsaar Alexander II van Rusland kreeg verschillende aanslagen op zijn leven te verduren, onder andere een aanval in een koets in Parijs in 1867. Hij zou een jaar later om het leven komen bij een moordaanslag in 1881.
- 4 Referentie niet duidelijk, mogelijk gaat het om een artikel in de door het bisdom gesteunde Standaard van Vlaenderen op 15/07/1880. (p.2).
- 5 Vyncke verwijst naar het feit dat Gezelle op 12 juli 1880 te Kortrijk aangevallen werd op straat. De nationale feestdag viel op 11 juli.
- 6 Amaat Vyncke had in 1876 een muziekvereniging opgericht met de naam 'De fanfarengilde der Xaverianen', voorloper van de Koninklijke Harmonie Poldergalm. Gezelle had hen leren kennen toen hij de feestrede hield bij de inhuldiging van het Gregoriusstandbeeld op 29 september 1879.
- 7 Schelm, deugniet.
- 8 Zijn zuster Gusta spreekt hem aan, "gij" is dus Amaat Vyncke zelf.

Nu dan, wat er ook van wezen of wegen moge, ik schrijve [*Uedele*] dit briefje al mijn meditatie doende over de bescherminge van 't H. Schapulier van den Carmelusberg;¹⁰ en ik verhope dat Onze Vrouwe [*Uedele*] zal hulp en troost verleend hebben opdat ge zoudt kunnen 1° Fons Vanheens brief zoeken en weêrezenden, 2° 't gedichtje¹¹ maken van Berten Rodenbach zaliger¹² voor de vlagge. J'espère que votre bras n'est pas frappé agneau!¹³ (historieke spreuke voor den officiële hondermeester¹⁴ van Lissewege).

Waarmede ik blijve met alle genegenheid

Uwen Ameet, pr.

.....

- 9 Door Jozef Geldof in zijn artikel geïdentificeerd als Vynckes huishoudster Julie. In de bevolkingsregisters wordt enkel zijn zuster Gusta als huishoudster vermeld. Waarschijnlijk gaat het hier niet om een persoon, maar om een grammaticale constructie.
- 10 Volgens de overlevering overhandigde de Maagd Maria op 16 juli 1251 een bruin wollen scapulier aan de heilige karmeliet Simon Stock in Cambridge. Zij was de patrones van de zeelieden en werd door reizigers aanbeden als een beschermheilige bij stormen.
- 11 Guido Gezelle schreef geen gedicht op het overlijden van Rodenbach dat in *De Vlaamsche Vlagge* verschenen zou zijn.
- 12 Albrecht Rodenbach was enkele weken eerder overleden op 24 juni.
- 13 Humoristische vertaling van "lam geslagen".
- 14 Verwijzing naar Jerome De Pauw, de onderwijzer van de officiële gemeenteschool van Lissewege, een concurrent van Vyncke in de schoolstrijd.

Briefbeschrijving

Verzender	Vyncke, Amaat
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	16/07/1880
Verzendingsplaats	Dudzele (Brugge)
Annotatie	Locatie origineel onbekend: brief is enkel in gepubliceerde vorm beschikbaar.
Annotatie	Locatie origineel onbekend: brief is enkel in gepubliceerde vorm beschikbaar.
Gepubliceerd in	Dudzeelse felicitatiebrief voor Gezelle, aangerand te Kortrijk op 12 juli 1880. / door Jozef Geldhof. - In: Opstellen omtrent Gezelle. Speciaal nr. van: Biekorf (Brugge) Jrg. 80 (1980) nr 7-10, p.361

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Staat	volledig
-------	----------

Bewaargegevens

Bewaarplaats	locatie origineel onbekend
ID Gezellearchief	locatie origineel onbekend
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.26985

Inhoud

Incipit	O.L.V. van 't Schapulier Als ze schooten op Willem van Duitschland
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	16/07/1880, Dudzele, Amaat Vyncke aan [Guido Gezelle]
Editeur	Koen Calis; Marc Carlier (research); Publicatie
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2026
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [briefschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
